دائـــرة البلـــديـــات والـــنـــقـــل
DEPARTMENT OF MUNICIPALITIES
AND TRANSPORT

دليل تركيب وتشغيل

بـــرادات ميـاه الشرب العامة

«السبيل»



المحتويات

1 **المقدمة**

3 **الهدف**
من الدليل

4 **نطاق**
التطبيق

5 **متطلبات الحصول على تصريح**
تركيب وتشغيل براد مياه شرب

6 **شروط عامة**
على التصريح

7 **المعايير التخطيطية**
لموقع تركيب براد مياه الشرب

9 **شروط تركيب**
براد مياه الشرب

11 **تشغيل براد مياه الشرب**
(واجبات مالك البراد)

12 **شروط تركيب براد مياه الشرب**
(واجبات الشركة المشغلة)

13 **المراجع**

14 **نماذج من**
برادات مياه الشرب العامة

المقدمة

تشـكل بـرادات ميـاه الشـرب العامـة المعروفة باسـم (السـبيل) دوراً حيويـاً لأفراد المجتمـع، وتخلـق بيئـة أكثـر إنتعاشـا وحيويـة، خصوصـاً في أيـام الصيـف، فعدا عن كونهـا تضفـي للمـكان منظـراً جمالياً بديعـاً، فهي تعبر عـن مدى كرم شـعب دولة الإمـارات العربيـة المتحـدة وحبه لفعل الخيـر، مما أدى إلى زيـادة الطلب على تركيب هـذه البرادات بشـتى أشـكالها وأنواعها.

لـذا بـات مـن الواجـب الاهتمـام بعمليـات الصيانـة الدوريـة والنظافـة والتعقيـم لضمـان خلوهـا مـن مسـببات الأمـراض، وتفادياً لوقـوع حـوادث نتيجة لوجـود خلل فـي التوصيـلات الكهربائية فإن حكومتنا الرشـيدة قد سـنت القوانين والتشـريعات المنظمـة لعملية تشـغيل هذه البرادات لحماية أفراد المجتمـع، من أي خطر أو تلوث قـد ينتقـل عبرها إلى الإنسـان.





يجب الاهتمام بعمليات الصيانة الدورية والنظافة والتعقيم لبرادات مياه الشرب العامة لضمان خلوها من مسببات الأمراض.

الهدف من الدليل



ويهدف هذا الدليل إلى توضيح آلية تطبيق الشروط والمعايير الفنية لتركيب وتشغيل برادات مياه الشرب العامة (السبيل)، بما يعزز معايير جودة الخدمة التي يجب على صاحب العلاقة أو المشغل الالتزام بها، استنادا إلى قرار معالي رئيس دائرة البلديات والنقل رقم (139) لسنة 2018 بشأن صحة وسلامة برادات مياه الشرب.

ستعمل دائرة البلديات والنقل معكم باستمرار على تحسين نوعية الخدمة في مجتمعنا، ولنعمل سوياً يداً بيد، لتصبح إمارة أبو ظبي مكانا أفضل للعيش يستجيب لمعايير سعادة المجتمع وجودة الحياة.

نطاق التطبيق



يـطبق هـذا الدلـيل علـى بـرادات ميـاه الشـرب العامـة (السـبيل) الواقـعة أمـام المنـازل والبيوت السـكنية خارج حدود القسـيمة، وفي المدارس والفنادق وأمام المساجد والأماكـن العامـة مثل المنتزهـات والصحاري والشـواطئ والحدائـق العامـة والطرقـات بغض النظر عمـا يفرض عليها مـن قيود.



لا يشـمل الدلـيل بـرادات الميـاه الواقعـة فـي المنـازل والبيـوت السـكنية داخـل حـدود القسائـم الخاصـة.

متطلبات الحصول على تصريح تركيب وتشغيل براد مياه شرب



تركيب براد مياه الشرب من خلال شركة متخصصة ومعتمدة من البلدية المعنية.



تقديم فاتورة الماء والكهرباء الصادرة عن مزود خدمة المياه والكهرباء الرئيسي.



مراعاة قواعد إشغال الأرصفة والطرقات ومناطق الخدمة.



مراعاة المعايير التخطيطية وشروط التركيب والتشغيل.





شروط عامة على التصريح

1. عدم الإضرار بالبنية التحتية العامة، في مكان تركيب براد المياه مثل الأرصفة، والطرقات.
2. **يحق للبلدية المعنية إلغاء التصريح وإزالة البراد من الموقع في الحالات التالية:**

أ. وجود تطوير للموقع، أو تنفيذ خدمات للبلدية أو للجهات الحكومية الأخرى.

ب. ظهور تلوث بكتيري بتحليل مياه البراد تشكل خطورة على الصحة العامة، دون إزالة التلوث مباشرة.

ت. وجود البراد خارج حدود المساحة المخصصة للتركيب.

ث. عدم الالتزام بالقوانين واللوائح التنفيذية والقرارات والأدلة ذات العلاقة وتطبيق الإشتراطات المطلوبة.

متطلبات الحصول على تصريح تركيب وتشغيل براد مياه شرب



تركيب البراد على الواجهة المقابلة للشارع الرئيسي أو الفرعي باستثناء الفواصل بين القسائم السكنية.



يسمح بتركيب براد مياه الشرب على زوايا القسيمة السكنية (Chamfer Edge) باستثناء الزاوية التي تقع على تقاطع الطريق كما هي في الشكل رقم (1)، والارتداد مسافة لا تقل عن (1) متر من زاوية القسيمة المطلة على التقاطع لتجنب حجب أو إعاقة رؤية سائقي المركبات.



يتم اختيار التركيب على الواجهة المقابلة للشارع الرئيسي أو الفرعي بطول لا يزيد عن (3 متر) من بداية حدود القسيمة السكنية، وذلك تفاديا للتعارض مع طلبات تقسيم الأراضي.



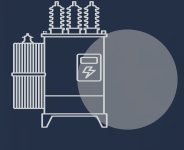
موقع التركيب لا يتعارض مع المدخل الرئيسي أو الفرعي للقسيمة المجاورة مع ضمان سهولة الوصول لموقع براد المياه.



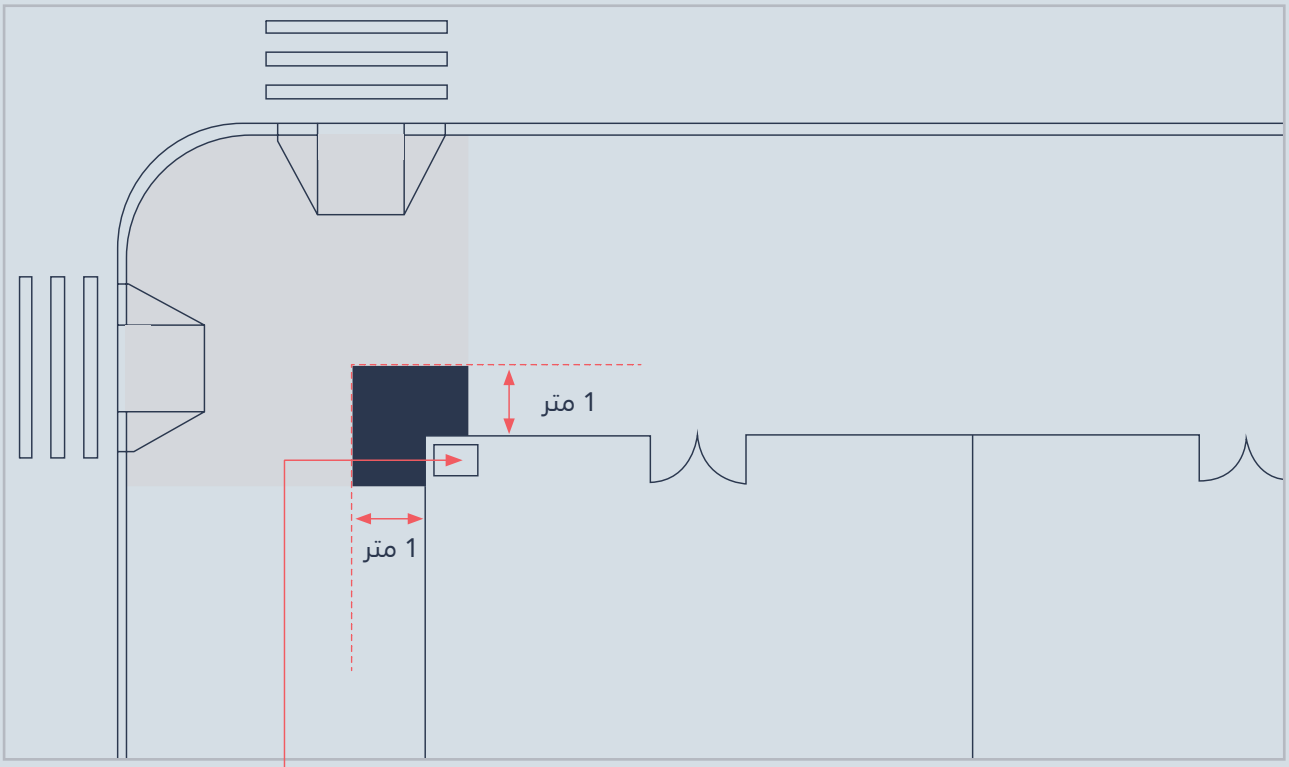
عدم تعارض موقع التركيب مع الزراعة التجميلية للقسائم السكنية.



عدم التركيب في حال مجاورة القسيمة السكنية لمرافق حيوية حساسة مثل السفارات والمنشآت العسكرية وما شابه.



تجنب التركيب بجانب المرافق والمباني الخدمية مثل (وحدات وغرف توزيع التيار الكهربائي، مباني ووحدات تقوية إرسال إشارة الاتصالات، مباني تزويد الأحياء السكنية بالمياه المبردة، فوهات إطفاء الحريق... الخ).



الشكل رقم (1) زاوية تطل على تقاطع الطريق



شروط تركيب براد مياه الشرب

.1



تثبت برادات المياه على قاعدة من الخرسانة بسمك 10 سم من سطح الأرض للمحافظة عليها من السقوط.

.2



وضع برادات المياه داخل غرفة مخصصة ويتم تمديد صنابير الماء البارد إلى خارج الغرفة أو المنزل.

.3



تكون جميع التوصيلات الكهربائية جيدة ومثبتة وموضوعة داخل مواسير عازلة حسب اشتراطات الجهة المعنية للمحافظة على سلامة المستخدمين.

.4



تزويد براد المياه بفلاتر معتمدة مع تنظيفها واستبدالها كلما دعت الحاجة لذلك ووفقا لإرشادات الجهة المصنعة.

.5



مراعاة صلاحية صنابير المياه لوقف هدر المياه.

.6

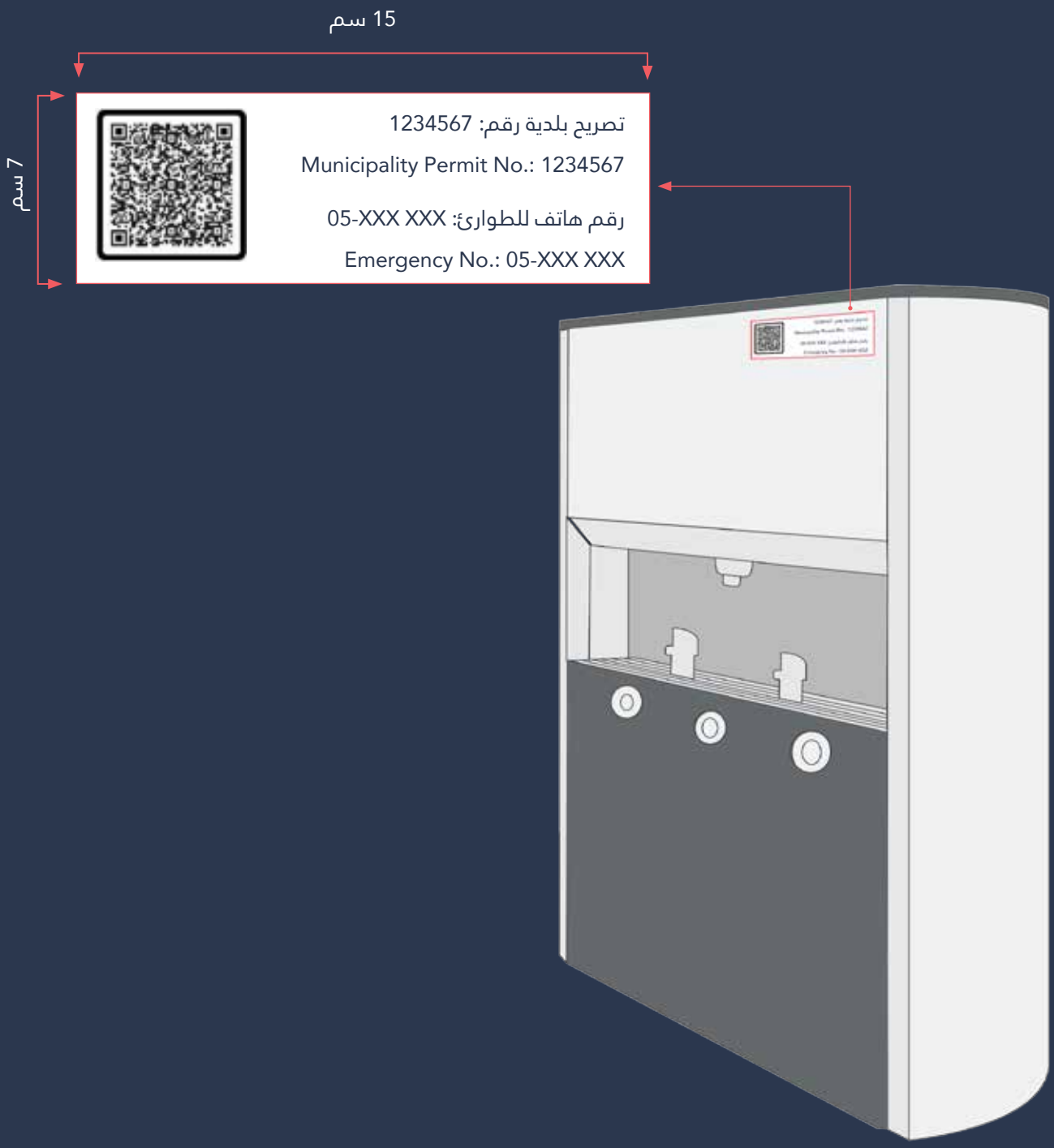


يفضل أن تكون صنابير المياه المركبة على شكل نوافير صغيرة لضمان عدم ملامسة الفم.

.7



وضع شريحة معدنية بحجم (10 سم X 6 سم) كما هو بالشكل رقم (2) على الواجهة الأمامية العلوية اليمنى لبراد مياه الشرب، تحتوي على رقم تصريح البلدية، ورقم هاتف للطوارئ، وأيضا على QR Code .



الشكل رقم (2) مكان وضع تصريح البلدية على براد مياه الشرب.

تشغيل براد مياه الشرب واجبات مالك البراد

1. إجـراء أعمـال الصيانـة والتنظيـف والتطهير للبـراد من قبل مشـغل معتمد من البلدية مرة كل سـتة أشـهر على الأقل.
2. فحص عينة مياه واحدة على الأقل كل سنة لدى مختبر معتمد في إمارة أبو ظبي.
3. ألا تتجاوز مستويات التلوث الميكروبيولوجي في أية عينة مياه الحدود المعتمدة أدناه.

الاختبار	وحدة القياس	المستوى المطلوب
بكتيريا القولون الكلية	مليلتر 100 / Number	0
إيشيريشيا كولاي (بكتيريا القولون)	مليلتر 100 / Number	0
بكتيريا سيدوموناس ايروجينوسا	مليلتر 250 / Number	0
بكتيريا الفيلقة (الليجونيلا)	CFU/Liter	0
الكلور المتبقي الكلي	mg/Liter	0.2 - 1

4. الاحتفـاظ بوثائـق التنظيـف والتطهيـر ونتائج فحص عينـات المياه فـي ملف يمكن لمفتـش البلدية المعنية الإطـلاع عليه.
5. فـي حـال وجـود تلوث في أيـة عينة ميـاه على المالـك تنفيذ ما ورد فـي خطة الطـوارئ المعتمدة حيـث يتـم تفريـغ براد مياه الشـرب فـوراً أو إيقافـه عن العمـل وإتخاذ كافـة الإجراءات اللازمـة لإزالة التلوث ومنـع تكراره.
6. لا يتـم إعـادة تشـغيل بـراد الميـاه الـذي ظهر فيـه التلوث إلا بعـد تحليل عينـة مياه للتأكـد من زوال أسـباب التلوث.

شروط تركيب براد مياه الشرب واجبات الشركة المشغلة

1. توفير كادر عمل مؤهل

للقيام بأعمال التشغيل والصيانة المطلوبة، وحصول جميع العاملين على شهادة المطابقة الصادرة عن الجهة المعنية وفقاً لنوع مهنة كل عامل.

2. فحص جميع العاملين

(فحص الصحة المهنية) وحصولهم على شهادة اللياقة الطبية من الجهة المعنية سارية المفعول، قبل البدء في ممارسة النشاط التجاري، وتجديدها سنويا.

3. في حال كانت المنشأة تقدم خدمات أخرى

مثل (أحواض الصرف الصحي، أحواض تخزين المواد الكيميائية أو المواد الخطرة، الأصباغ، المشتقات البترولية...إلخ، أو أي أنشطة تجارية أخرى) فيجب إتخاذ كافة التدابير اللازمة في شأن الفصل الكامل لجميع أدوات ومعدات وأجهزة تنظيف وتشغيل مياه الشرب وأحواض السباحة وبرادات مياه الشرب العامة عن الأعمال الأخرى.

4. عدم استخدام كادر العمل والعاملين في المجالات الأخرى في أنشطة تنظيف وتطهير وتعقيم المياه العامة.

5. وضع خطة طوارئ مفصلة

يتم فيها توضيح كافة إجراءات المنشأة في حال ظهرت أي حالة من حالات التلوث، بدءً من بداية إيقاف تشغيل براد مياه الشرب وصولاً إلى إعادة تشغيله مرة أخرى وأخذ العينات للتحليل المخبري، مع ضرورة تحديد رقم هاتف للتواصل.

6. التسجيل في الأنظمة الرقمية

التي يتم إعدادها من قبل البلديات وفقا لما هو مقرر في هذا الشأن.

المراجع

- قرار معالي رئيس دائرة البلديات والنقل رقم (139) لسنة 2018 بشأن صحة وسلامة برادات مياه الشرب.
- دليل أبوظبي للرقابة الصحية للمباني والمرافق العامة.

نماذج من برادات مياه الشرب العامة









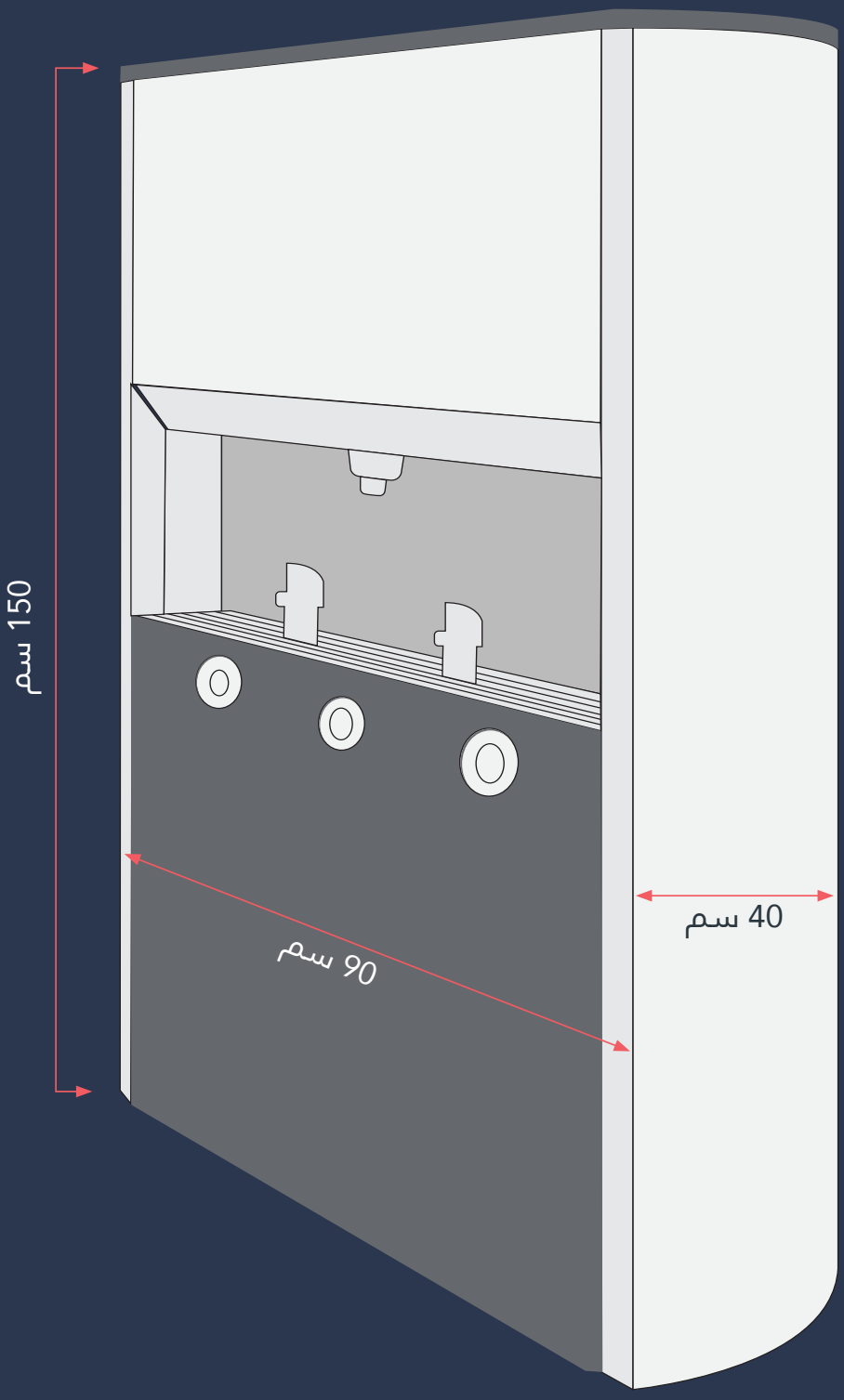








نماذج من برادات
مياه الشرب العامة



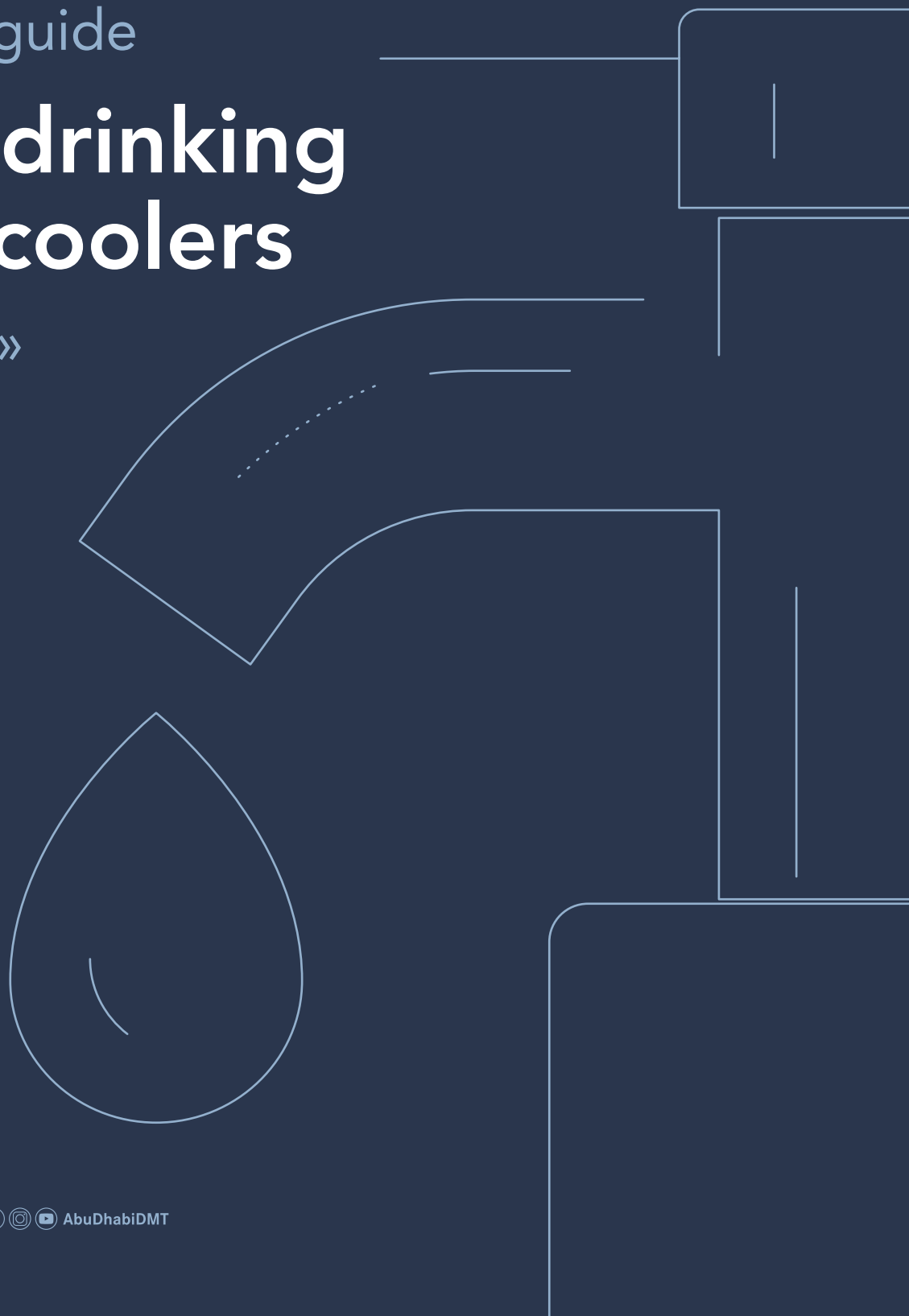


دائرة البلديات والنقل
DEPARTMENT OF MUNICIPALITIES AND TRANSPORT

Installation and operation guide

Public drinking water coolers

«Al Sabeel»



Content

1 **Introduction**

3 **The purpose**
of the manual

4 **Scope**
of application

5 **Requirements for obtaining a permit**
to install and operate a drinking water cooler

6 **General conditions**
for the permit

7 **Layout standards for**
the installation site of the drinking water cooler

9 **The installation conditions**
for drinking water coolers

11 **Operating a drinking water cooler**
(owner's duties)

12 **Installation conditions for drinking water coolers**
(operator's duties)

13 **References**

14 **Models of**
public drinking water coolers

Introduction

Public drinking water coolers known as (Al Sabeel) play a vital role for the members of the community, and create a more refreshing and livelier environment, especially on summer days. Apart from giving the place a wonderful aesthetic view, it expresses the generosity of the United Arab Emirates people and their love for doing good, which led to an increase in the demand for installation of these drinking water coolers in all their forms and types.

Therefore, it has become necessary to take care of their periodic maintenance, cleaning, and disinfection operations to ensure that they are free of pathogens, and to avoid accidents as a result of a defect in the electrical connections. Our wise government has enacted laws and legislation governing the operation of these drinking water coolers to protect members of society from any danger or contamination that may be transmitted through them to humans.





Therefore, it has become necessary to take care of their periodic maintenance, cleaning, and disinfection operations to ensure that they are free of pathogens, and to avoid accidents as a result of a defect in the electrical connections.

The purpose of the Manual

This manual aims to clarify the mechanism for applying the technical conditions and standards for the installation and operation of public drinking water coolers (Al Sabeel), in a way that enhances the quality of service standards that the owners and operators must adhere to, based on the decision of His Excellency the Head of the Municipalities and Transport Department No. (139) of 2018 regarding Health and safety of drinking water coolers.



The Department of Municipalities and Transport will work with you continuously to improve the quality of service in our society, and let us work together, hand in hand, to make the Emirate of Abu Dhabi a better place to live that meets the standards of community happiness and quality of life.

Scope of application



1.

This guide applies to public drinking water coolers (Al Sabeel) located in residential buildings and houses outside the plot boundaries, in schools, hotels, in front of mosques, and public places such as parks, deserts, beaches, public gardens, and roads, regardless of the restrictions imposed on them.



2.

The manual does not include water coolers located in residential buildings and houses within the boundaries of private plots.

Requirements for obtaining a permit to install and operate a drinking water cooler

Installing the drinking water cooler through a specialized company approved by the concerned municipality.

Provide the water and electricity bill issued by the main water and electricity service provider.

Respecting the rules for occupying sidewalks, roads, and service areas.

Observance of planning standards and conditions of installation and operation.





General conditions for the permit

1. Do not damage public infrastructure in the place where the water cooler is installed, such as sidewalks and roads.

2. **The concerned municipality has the right to cancel the permit and remove the water cooler from the site in the following cases:**

   a. Execution of development work for the place, or implementation of services for the municipality or other government entities.

   b. Not removing the contamination immediately after the tests confirm the emergence of bacterial contamination, which poses a threat to public health.

   c. The presence of the water cooler outside the limits of the space designated for installation.

   d. Non-compliance with relevant laws, executive regulations, decisions and manuals, and application of the required requirements.

Layout standards for the installation site of the drinking water cooler



Installing the water cooler on the facade opposite to the main or sub-street, with the exception of the partitions between the residential plots.



It is permitted to install a drinking water cooler on the corners of the residential plot, with the exception of the corner located at the road intersection as shown in Figure (1) and set back a distance of not less than (1) meter from the corner of the plot overlooking the intersection to avoid blocking or obstructing the vision of vehicle drivers.



The installation is selected on the opposite facade of the main or sub-street with a length not exceeding (3 meters) from the beginning of the residential plot boundaries, in order to avoid conflict with land division requests.



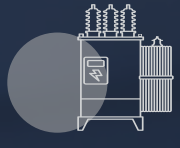
The installation site does not conflict with the main or secondary entrance of the adjacent plot, while ensuring easy access to the water cooler site.



The installation site does not conflict with the ornamental agriculture of the residential plots.



Do not install the water cooler if your residential plot is adjacent to sensitive vital facilities such as embassies, military installations, and the like.



Avoid installation next to service facilities and buildings such as (electrical distribution units, telecommunications signal transmission reinforcement buildings and units, Cooling towers, fire extinguishing nozzles, etc.).

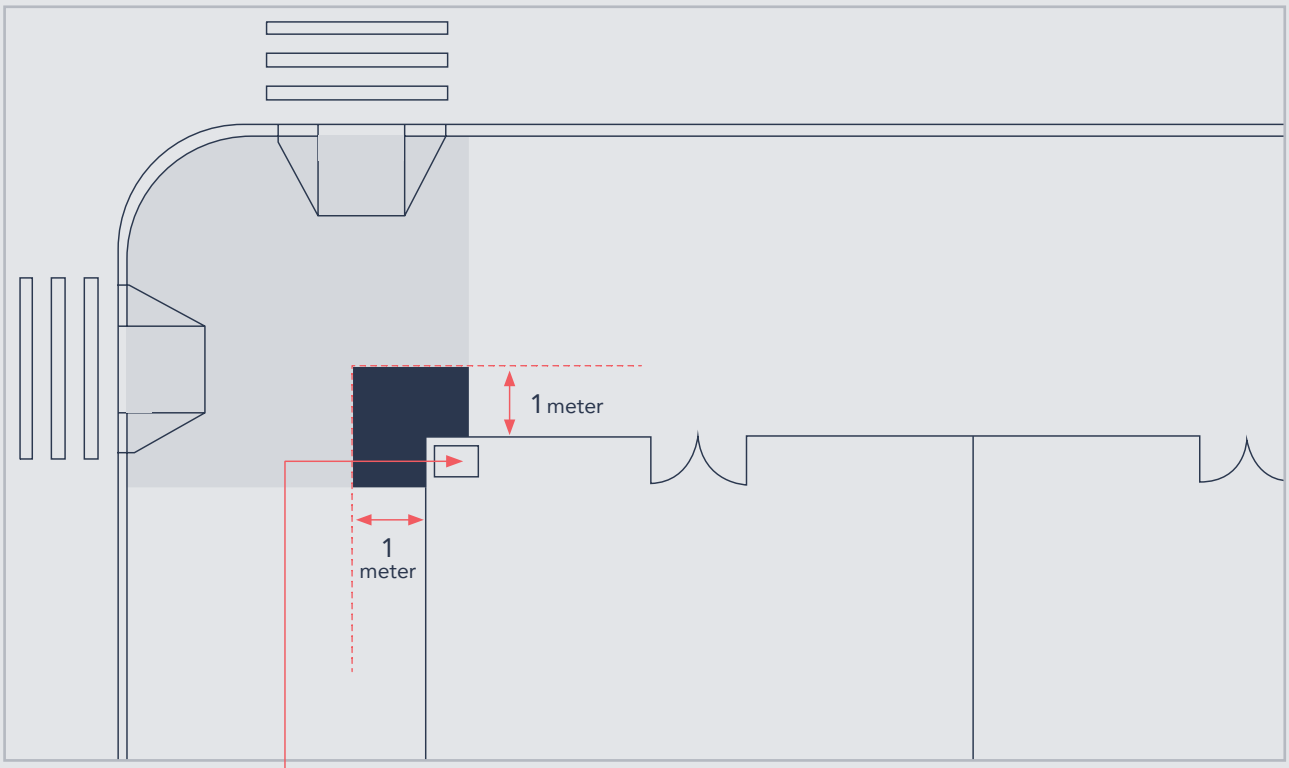


Figure (1) an angle overlooking the intersection of the road.



The installation conditions for drinking water coolers

1.



Drinking water coolers must be installed on a concrete base with a thickness of 10 cm from the ground to prevent them from falling.

2.



Drinking water coolers must be placed in a dedicated room and the cold water taps must be extended outside the room or home.

3.



All electrical connections must be well fixed and placed inside insulating pipes according to the requirements of the concerned authority to ensure the safety of users.

4.



Drinking water coolers must be equipped with approved filters that must be cleaned and replaced as needed and according to the manufacturer›s instructions.

5.



The validity of the water taps must be taken into account to stop water waste

6.



It is preferable that the water taps are mounted in the form of small fountains to ensure that the mouth does not touch them.

7.



A metal strip with a size of (10 cm x 6 cm) as shown in figure (2) must be placed on the upper right front of the drinking water cooler, containing the number of the municipality permit, the emergency phone number, and the QR code.

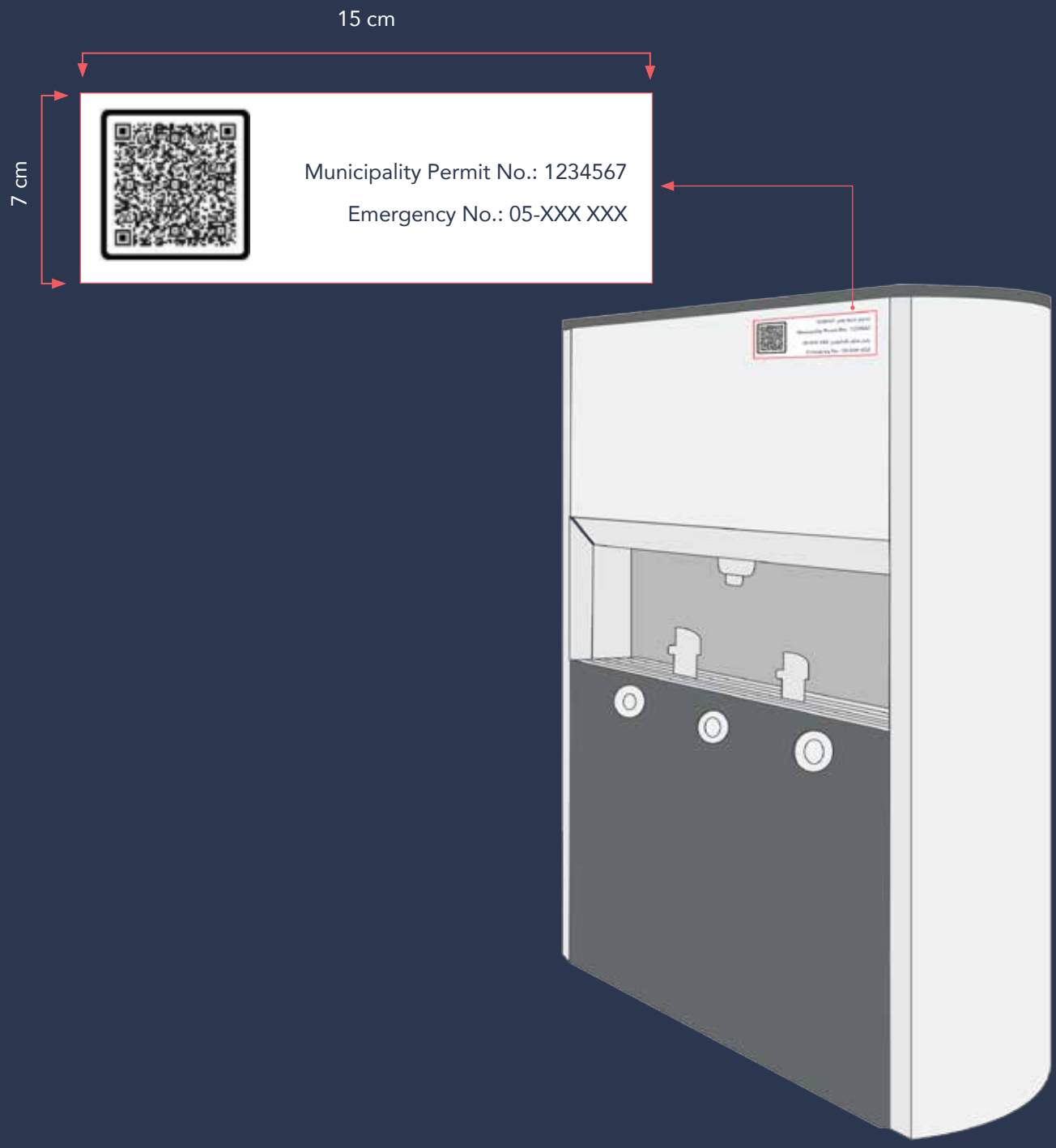


Figure 2: Location of the municipality permit on the drinking water cooler

Operating a drinking water cooler (owner's duties)

1. Have the cooler maintained, cleaned, and disinfected by a municipality-approved operator at least every six months.

2. Have at least one water sample tested at a certified laboratory in Abu Dhabi every year.

3. The levels of microbiological contamination in any water sample must not exceed the approved limits below.

Test	Unit of measurement	Criteria
Total Coliforms	MPN/100 mL	0
E. Coli	MPN/100 mL	0
Pseudomonas Aeruginosa	MPN/250 mL	0
Legionella	CFU/L	0
Residual Chlorine	mg/L	0.2 - 1

MPN: Most Probable Number **CFU:** Colony Forming Unit

4. Keep cleaning and disinfection documents and water sample test results in a file that can be reviewed by the relevant municipality inspector.

5. In the event of contamination in any water sample, the owner must implement the approved emergency plan, which includes emptying the drinking water cooler immediately or turning it off and taking all necessary measures to remove the contamination and prevent it from recurring.

6. The drinking water cooler in which contamination has been detected must not be restarted until a water sample has been analyzed to ensure that the causes of contamination have been eliminated.

Installation conditions for drinking water coolers (operator's duties)

1. **Provide a qualified workforce**

   to carry out the required operation and maintenance work, and all workers must obtain a certificate of conformity issued by the relevant authority according to the type of profession of each worker.

2. **Inspect all workers**

   (occupational health examination) and obtain a valid medical fitness certificate from the relevant authority, before starting the commercial activity, and renew it annually.

3. **If the establishment provides other services**

   such as (sewage tanks, chemical or hazardous material storage tanks, paints, petroleum derivatives, etc., or any other commercial activities), all necessary measures must be taken to completely separate all tools, equipment and devices for cleaning and operating drinking water, swimming pools and public drinking water coolers from other work.

4. **Do not use workers from other fields in the activities of cleaning, disinfecting, and sterilizing public water.**

5. **Develop a detailed emergency plan**

   which clarifies all the procedures of the establishment in the event of any contamination, starting from the beginning of the shutdown of the drinking water cooler up to the re-start it again and taking samples for laboratory analysis, with the need to specify a contact phone number.

6. **Register in the digital systems**

   that are prepared by the municipalities in accordance with what is stipulated in this regard.

References

- Decision of the Chairman of the Department of Municipalities and Transport No. (139) of 2018 on the Health and Safety of Drinking Water Coolers.
- Abu Dhabi Guide for Health Supervision of Buildings and Public Facilities.

Models of public drinking water coolers

















Models of public drinking water coolers

